

31999L0042

L 201/77

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.7.1999

**ДИРЕКТИВА 1999/42/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**  
от 7 юни 1999 година

**относно създаването на механизъм за признаване на придобита квалификация във връзка с професионалните дейности в приложното поле на директивите за либерализация и преходни мерки и относно допълването на общата система за признаване на придобита квалификация**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И  
СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 40, член 47, параграф 1, член 47, параграф 2, първо и трето изречение и член 55 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет <sup>(2)</sup>,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора <sup>(3)</sup> и в светлината на съвместния текст, приет на 22 април 1999 г.,

- (1) като имат предвид, че съгласно Договора всякаво дискриминационно третиране на основание гражданство по отношение на установяването и предоставянето на услуги се забранява след изтичането на преходния период; като има предвид следователно, че някои разпоредби на директивите, приложими в тази област стават излишни с оглед на прилагането на правилото за национално третиране, понеже това правило е залегнало в самия Договор и има пряко действие;
- (2) като имат предвид обаче, че някои разпоредби на директивите, предназначени за облекчаване на ефективното упражняване на правото на установяване и свободното предоставяне на услуги трябва да бъдат запазени, особено когато съдържат полезни текстове относно изпълнението на задълженията по Договора;
- (3) като имат предвид, че с оглед на улесняването на свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на редица дейности директивите, които предвиждат преходни мерки, са приети до въвеждането на взаимно признаване на дипломите; като имат предвид, че посочените директиви приемат обстоятелството, че съответната дейност е извършвана в продължение на достатъчно дълъг и достатъчно скоросен период в държавата-членка, от която лицето идва, като достатъчна квалификация за започване на въпросните дейности в държавите-членки, които имат правила, регулиращи започването на дейностите;
- (4) като имат предвид, че основните разпоредби на посочените директиви следва да бъдат заменени в съответствие със заключенията на Европейския съвет в Единбург от

11-12 декември 1992 г. по отношение на субсидиарността, опростяването на общностното законодателство и особено преразглеждането от страна на Комисията на относително по-старите директиви в областта на професионалната квалификация; като има предвид, че следователно тези директиви следва да бъдат отменени;

- (5) като имат предвид, че Директива 89/48/ЕИО на Съвета от 21 декември 1988 г. относно обща система за признаване на дипломите за висше образование, издадени след завършването на професионално образование и обучение с минимална продължителност от три години <sup>(4)</sup> и Директива 92/51/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 г. относно втората обща система за признаване на професионално образование и обучение за допълнение на Директива 89/48/ЕИО <sup>(5)</sup>, не се отнасят до някои професионални дейности в приложното поле на посочените директиви в тази област (част първа от приложение А към настоящата директива); като има предвид, че следователно трябва да бъде въведен механизъм за признаване на придобита квалификация за професионалните дейности, които са извън приложното поле на Директиви 89/48/ЕИО и 92/51/ЕИО; като имат предвид, че професионалните дейности, изброени в част втора на приложение А към настоящата директива, попадат в по-голямата си част в приложното поле на Директива 92/51/ЕИО, що се отнася до признаването на дипломи;
- (6) като имат предвид, че в Съвета е внесено предложение за изменение на Директиви 89/48/ЕИО и 92/51/ЕИО по отношение на доказателствата за финансово състояние и застраховка срещу финансови рискове, които дадена приемаща държава-членка може да изисква от бенефициера; като имат предвид, че Съветът възнамерява да се занимае с това предложение на по-късен етап;
- (7) като имат предвид, че в Съвета е внесено предложение за улесняване на свободното движение на специализирани медицински сестри, които не притежават квалификациите, изброени в член 3 от Директива 77/452/ЕИО <sup>(6)</sup>; като имат предвид, че Съветът възнамерява да се занимае с това предложение на по-късен етап;
- (8) като имат предвид, че настоящата директива следва да въведе изискване на редовни доклади за нейното прилагане;
- (9) като имат предвид, че настоящата директива не нарушава прилагането на разпоредбите на член 39, параграф 4 и член 45 от Договора,

<sup>(1)</sup> ОВ С 115, 19.4.1996 г., стр. 16 и ОВ С 264, 30.8.1997 г., стр. 5.

<sup>(2)</sup> ОВ С 295, 7.10.1996 г., стр. 43.

<sup>(3)</sup> Становище на Европейския парламент от 20 февруари 1997 г. (ОВ С 85, 17.3.1997 г., стр. 114), Обща позиция на Съвета от 29 юни 1998 г. (ОВ С 262, 19.8.1998 г., стр. 12), Решение на Европейския парламент от 8 октомври 1998 г. (ОВ С 328, 26.10.1998 г., стр. 156). Решение на Европейския парламент от 7 май 1999 г. и Решение на Съвета от 11 май 1999 г.

<sup>(4)</sup> ОВ L 19, 24.1.1989 г., стр. 16.

<sup>(5)</sup> ОВ L 209, 24.7.1992 г., стр. 25. Директива, последно изменена с Директива 97/38/ЕИО на Комисията (ОВ L 184, 12.7.1997 г., стр. 31).

<sup>(6)</sup> Директива 77/452/ЕИО на Съвета от 27 юни 1977 г. за взаимното признаване на дипломи, свидетелства и други документи за медицински сестри, включително и за мерките за улесняване ефективното упражняване на правото на установяване и свободата на предоставяне на услуги (ОВ L 176, 15.7.1977 г., стр. 1). Директива, последно изменена с Директива 90/658/ЕО (ОВ L 353, 17.12.1990 г., стр. 73).

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

## ДЯЛ I

### Приложно поле

#### Член 1

1. Държавите-членки приемат мерките, предвидени в настоящата директива по отношение на установяването или предоставянето на услуги на тяхна територия от физически лица и дружества по смисъла на дял I от Общите програми за премахването на ограниченията пред свободното предоставяне на услуги <sup>(1)</sup> и свободата на установяване <sup>(2)</sup> (наричани по-долу „бенефициери“), които желаят да извършват дейностите, изброени в приложение А.

2. Настоящата директива се прилага към изброените в приложение А дейности, които гражданите на държавите-членки желаят да осъществяват в дадена приемаща държава-членка като самостоятелно заети лица или в качеството им на заети лица.

#### Член 2

Държавите-членки, в които достъпът до или осъществяването на някоя от изброените в приложение А дейности, е обвързан с притежаване на определена квалификация, гарантират, че преди да се установят или преди да започнат да предоставят услуги, бенефициерите са получили информация за правилата, регулиращи дейността, която възнамеряват да осъществяват.

## ДЯЛ II

### Признаване на официална квалификация, издадена от друга държава-членка

#### Член 3

1. Без да се засяга член 4, държавите-членки нямат право на основание на неотговаряща на изискванията квалификация да откажат на гражданин на друга държава-членка да има достъп до или осъществява някоя от изброените в част първа от приложение А дейности при същите условия, каквито прилагат към собствените си граждани, без предварително да са направили сравнение между знанията и уменията, удостоверени с дипломите, удостоверенията или другите документи за официална квалификация, получена от бенефициера с оглед на осъществяването на същата дейност другаде в Общността, с изискваните според техните национални правила. Когато сравнението разкрие, че знанията и уменията, удостоверени с диплома, удостоверение или друг документ за официална квалификация, издадени в друга държава-членка, съответстват на изискваните съгласно националните правила, приемащата държава-членка няма право да откаже на притежателя правото да осъществява съответната дейност. Когато обаче сравнението разкрие съществена разлика, приемащата държава-членка осигурява на бенефициера възможност да докаже, че е придобил липсващите знания и умения. В този случай приемащата държава-членка дава на кандидата право на избор между период на приспособяване и тест за способност по аналогия с Директиви 89/48/ЕИО и 92/51/ЕИО.

<sup>(1)</sup> ОВ 2, 15.1.1962 г., стр. 32/62.

<sup>(2)</sup> ОВ 2, 15.1.1962 г., стр. 36/62.

Чрез дерогация от това правило приемащата държава-членка може да изисква период на приспособяване или изпит за правоспособност, ако мигрантът възнамерява да упражнява професионалните си дейности като самостоятелно заето лице или като ръководител на предприятие, обхванати от част първа на приложение А и изискващи познаване и прилагане на специфичните национални правила в сила, при условие че познаването и прилагането на тези правила се изискват от компетентните органи на приемащата държава-членка за достъп до тези дейности и от собствените й граждани.

Държавите-членки полагат усилия да вземат под внимание предпочитанията на бенефициера относно тези алтернативи.

2. Заявленията за признаване по смисъла на параграф 1 се разглеждат в максимално кратки срокове, като компетентният орган в приемащата държава-членка мотивира решението си, което взема не по-късно от четири месеца след датата на заявлението и предоставянето на пълната документация. Предоставя се право на обжалване по вътрешното законодателство на решение или липса на такова решение.

## ДЯЛ III

### Признаване на професионална квалификация на основата на професионален опит, придобит в друга държава-членка

#### Член 4

Когато в дадена държава-членка достъпът до или осъществяването на някоя от изброените в приложение А дейности е обвързан с притежаване на общи, търговски или професионални знания и способности, тази държава-членка приема като достатъчно доказателство за тези познания и способности обстоятелството, че съответната дейност е осъществявана в друга държава-членка. Когато дейността е включена в част първа на приложение А, тя трябва да е била осъществявана:

1. по отношение на дейностите в списък I:
  - а) в продължение на шест последователни години като самостоятелно заето лице или ръководител на предприятие; или
  - б) в продължение на три последователни години като самостоятелно заето лице или ръководител на предприятие, ако бенефициерът докаже, че предварително е преминал минимум тригодишен курс на обучение по съответната дейност, доказан с национално признато удостоверение или считан от компетентен професионален или съсловен орган за напълно удовлетворяващ изискванията; или
  - в) в продължение на три последователни години като самостоятелно заето лице, ако бенефициерът докаже, че е осъществявал съответната дейност в продължение на минимум пет години в качеството на заето лице; или
  - г) в продължение на пет последователни години на ръководна длъжност, от които минимум три години на технически длъжности с отговорност за един или повече отдела на предприятието, ако бенефициерът докаже, че предварително е преминал минимум тригодишен курс на обучение по съответната дейност, доказан с национално признато удостоверение или считан от компетентен професионален орган за напълно удовлетворяващ изискванията.



в) в продължение на две последователни години като самостоятелно заето лице или ръководител на предприятие, ако бенефициерът докаже, че е осъществявал съответната дейност в продължение на минимум три години в качеството на заето лице; или

г) в продължение на три последователни години в качеството на заето лице, ако бенефициерът докаже, че предварително е преминал курс на обучение по съответната дейност, доказан с национално признато удостоверение или считан от компетентен професионален орган за напълно удовлетворяващ изискванията.

В случаите по букви а) и в) осъществяването на дейността не трябва да е прекратено за повече от десет години преди датата на заявлението по член 8.

#### Член 5

Когато бенефициерът притежава национално признато удостоверение от държава-членка, което удостоверява познания и способности по съответната дейност и е равностойно на минимум две или съответно три години професионално обучение, това удостоверение може да се възприема от приемащата държава-членка по същия начин, както удостоверение за обучение с изискваната продължителност по член 4, параграф 1, букви б) и г), параграф 2, букви б) и г), параграф 3, буква б) и параграф 4, букви б), в) и д).

#### Член 6

Когато продължителността на обучението на бенефициера е между две и три години, изискванията по член 4 се смятат за изпълнени, ако продължителността на професионалния опит като самостоятелно заето лице или ръководител на предприятие съгласно член 4, параграф 1, букви б) и г), параграф 2, буква б), първото тире, параграф 3, буква б) и параграф 4, буква б) или в качеството на заето лице съгласно член 4, параграф 2, буква г), първото тире, се удължава пропорционално, за да покрие разликата в продължителността на обучението.

#### Член 7

Дадено лице се смята за осъществявало дейност като ръководител на предприятие по смисъла на член 4, ако дейността е осъществявана в предприятието в съответната професионална област:

- а) като ръководител на предприятие или ръководител на клон на предприятие; или
- б) като заместник на собственика или ръководителя на предприятие, когато длъжността предвижда отговорности, равностойни на отговорностите на собственика или ръководителя; или
- в) на ръководна длъжност със задължения от търговско и/или техническо естество и с отговорности за един или повече отдели на предприятието.

#### Член 8

Доказателствата за изпълнение на условията по член 4 се установяват от удостоверение относно естеството и продължителността на дейността, което се издава от компетентния орган в държавата-членка на произход или в държавата-членка, от която бенефициерът идва, и което бенефициерът трябва да представи в подкрепа на заявлението си за разрешение да осъществява съответната дейност или дейности в приемащата държава-членка.

## ДЯЛ IV

### Признаване на друга професионална квалификация, придобита в друга държава-членка

#### Член 9

1. Когато приемаща държава-членка изисква от собствените си граждани, които желаят да осъществяват някоя от дейностите по член 1, параграф 2, да представят доказателство за почтеност и добро име, доказателство, че в момента не са и не са били обявени в несъстоятелност или доказателство за което и да е от посочените обстоятелства, тя приема като достатъчно доказателство по отношение на гражданите на другите държави-членки представено свидетелство за съдимост или, ако няма такова, равностоеен документ, издаден от компетентен съдебен или административен орган в държавата-членка по произход или в държавата-членка, от която бенефициерът идва, който доказва, че посочените изисквания са изпълнени.

2. Когато приемаща държава-членка налага на собствените си граждани, които желаят да осъществяват някоя от дейностите по член 1, параграф 2, определени изисквания да представят доказателство за почтеност и добро име, доказателство, че в момента не са и не са били обявени в несъстоятелност или доказателство, че не са им налагани професионални или административни дисциплинарни наказания (например лишаване от правото да заемат определени длъжности, отстраняване от практика или изключване), но доказателството не може да се получи от документа по параграф 1 на настоящия член, тя приема като достатъчно доказателство по отношение на гражданите на другите държави-членки представено удостоверение, издадено от компетентен съдебен или административен орган в държавата-членка на произход или в държавата-членка, от която бенефициерът идва, който доказва, че посочените изисквания са изпълнени. Това удостоверение се отнася до конкретните факти, които се смятат за съществени по въпроса от приемащата държава-членка.

3. Когато държавата-членка на произход или държавата-членка, от която бенефициерът идва, не издават документите по параграфи 1 и 2, тези документи могат да бъдат заменени от клетвена декларация – или ако в държавите-членки не съществува клетвена декларация – от тържествена декларация на лицето пред компетентен съдебен или административен орган или, при необходимост, пред нотариус в съответната държава-членка; органът или нотариусът издава удостоверение за верността на клетвената декларация или тържествената декларация. Декларацията, че лицето не е обявявано в несъстоятелност може да се направи и пред компетентен професионален орган в тази държава-членка.

4. Когато приемаща държава-членка изисква доказателство за финансово състояние, тя приема удостоверенията, издадени от банки в държавата-членка на произход или в държавата-членка, от която бенефициерът идва, като равностойни на издадените на нейна територия.

5. Когато приемаща държава-членка изисква от собствените си граждани, които желаят да имат достъп до или осъществяват някоя от дейностите по член 1, параграф 2, да представят доказателство, че са застраховани срещу финансови рискове във връзка с професионалната им отговорност, тя приема удостоверенията, издадени от застрахователни дружества на други държави-членки като равностойни на издадените на нейна територия. Тези удостоверения посочват, че застрахователят се придържа към действията законодателства и разпоредби в приемащата държава-членка по отношение на условията и обхвата на застраховката.

6. Към момента на представянето документите по параграфи 1, 2, 3 и 5 не могат да бъдат с дата на издаване повече от три месеца преди датата на представяне.

#### ДЯЛ V

### Процедурни разпоредби

#### Член 10

1. Държавите-членки определят в срока, предвиден в член 14, властите или органите, които отговарят за издаването на удостоверенията по член 8 и член 9, параграфи 1, 2 и 3, и незабавно информират останалите държави-членки и Комисията за това.

2. Всяка държава-членка може да определи координатор на дейностите на властите или органите по параграф 1 в координационната група, създадена съгласно член 9, параграф 2 от Директива 89/48/ЕИО. Задачите на координационната група са следните:

- улесняване на изпълнението на настоящата директива,
- събиране на цялата полезна информация за нейното прилагане в държавите-членки и особено събиране и сравняване на информацията за различните професионални квалификации по отношение на дейностите в приложното поле на настоящата директива.

#### ДЯЛ VI

### Заклучителни разпоредби

#### Член 11

1. Изброените в приложение Б директиви се отменят.
2. Позоваванията на отменените директиви се смятат за позовавания на настоящата директива.

#### Член 12

Считано от 1 януари 2001 г., държавите-членки представят на Комисията доклад за прилагането на въведената система на всеки две години.

Освен общите бележки, докладите съдържат статистическо обобщение на взетите решения и описание на основните проблеми, които възникват във връзка с прилагането на настоящата директива.

#### Член 13

Не по-късно от пет години след датата по член 14 Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета относно прилагането на настоящата директива, и по-специално на член 5 от нея, в държавите-членки.

След провеждане на всички необходими изслушвания, особено на координаторите, Комисията представя своите заключения по отношение на евентуални промени в съществуващата система. При необходимост Комисията представя също така предложения за подобряване на съществуващите договорености с цел да се улесни свободното движение на хората, правото на установяване и свободното предоставяне на услуги.

#### Член 14

1. Държавите-членки въвеждат не по-късно от 31 юли 2001 г. необходимите закони, подзаконови и административни разпоредби, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат такива разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива, или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

#### Член 15

Настоящата директива влиза в сила в деня на нейното публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

#### Член 16

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Люксембург на 7 юни 1999 година.

За Европейския парламент

Председател

J. M. GIL-ROBLES

За Съвета

Председател

E. BULMANN

## ПРИЛОЖЕНИЕ А

## ЧАСТ ПЪРВА

## Дейности, свързани с категории професионален опит

## Списък I

Основни групи, обхванати от Директива 64/427/ЕИО, изменена с Директива 69/77/ЕИО и с Директиви 68/366/ЕИО, 75/368/ЕИО и 75/369/ЕИО

## 1

Директива 64/427/ЕИО

(Директива за либерализация 64/429/ЕИО)

Номенклатура от Спогодбата от Ница (съответстваща на основни групи 23 – 40 по ISIC)

Основна група 23	Производство на текстилни продукти
	232 Производство и обработка на текстилни материали с машини за вълна
	233 Производство и обработка на текстилни материали с машини за памук
	234 Производство и обработка на текстилни материали с машини за коприна
	235 Производство и обработка на текстилни материали с машини за лен и коноп
	236 Други производства на въжета от текстилни влакна (юта, твърди влакна и т.н.)
	237 Производство на трикотажни и шетени продукти
	238 Апретура на текстилни продукти
	239 Други текстилни производства
Основна група 24	Производство на обувки, дрехи и постелки
	241 Машинно производство на обувки (с изключение на гумени и дървени обувки)
	242 Ръчно производство и поправка на обувки
	243 Производство на дрехи (с изключение на кожи)
	244 Производство на дюшеци и постелки
	245 Кожарско производство
Основна група 25	Производство на дървени и коркови продукти, с изключение на мебели
	251 Рязане на трупи и промишлена подготовка на дървесина
	252 Производство на дървени полуфабрикати
	253 Серийно производство на дървени строителни елементи, включително подови настилки
	254 Производство на дървени контейнери
	255 Производство на други дървени продукти (с изключение на мебели)
	259 Производство на сламени, коркови, ракидови, кошничарски и ратанови продукти; производство на четки
Основна група 26	260 Производство на дървен мебели
Основна група 27	Производство на хартия и хартиени продукти
	271 Производство на полуцелулоза, хартия и картон
	272 Преработка на хартия и картон и производство на продукти от полуцелулоза
Основна група 28	280 Печатарска, издателска и други свързани с тях промишлености
Основна група 29	Кожарска промишленост
	291 Предприятия за шавене и апретура на кожи
	292 Производство на кожени продукти

ex Основна група 30	Производство на гумени и пластмасови продукти, изкуствени влакна и нишестени продукти
	301 Преработка на гума и азбест
	302 Преработка на пластмаси
	303 Производство на изкуствени влакна
ex Основна група 31	Химическа промишленост
	311 Производство на основни химикали и по-нататъшна преработка на тези химикали
	312 Специализирано производство на химически продукти главно за промишлени и селскостопански цели (включително производство за промишлена употреба на мазнини и масла от растителен и животински произход от група 312 по ISIC)
	313 Специализирано производство на химически продукти главно за битова употреба (с изключение на производството на медицински и фармацевтични продукти (ex група 319 по ISIC))
Основна група 32	320 Нефтопреработвателна промишленост
Основна група 33	Производство на неметални минерални продукти
	331 Производство на конструкционни глинени продукти
	332 Производство на стъкло и стъклени продукти
	333 Производство на керамични продукти, включително огнеупорни продукти
	334 Производство на цимент, варовик и хоросан
	335 Производство на конструкционни материали в бетон, цимент и хоросан
	339 Каменоделство и производство на други неметални минерални продукти
Основна група 34	Производство и първична преработка на черни и цветни метали
	341 Производство на чугун и стомана (по смисъла на Договора за ЕОВС, включително обединените коксови заводи към стоманолепярните)
	342 Производство на стоманени тръби
	343 Изтегляне на проводници, студено изтегляне, студено валцоване на ламарина, студено формоване
	344 Производство и първична преработка на цветни метали
	345 Леярни за черни и цветни метали
Основна група 35	Производство на метални продукти (с изключение на машини и транспортна техника)
	351 Ковашко производство, тежко шанцоване и тежко пресоване
	352 Вторично преобразуване и повърхностна обработка
	353 Метални конструкции
	354 Казанджийство, производство на кухи продукти
	355 Производство на инструменти, инвентар и крайни метални продукти (с изключение на електрическо оборудване)
	359 Спомагателни машинно-инженерни дейности
Основна група 36	Производство на машини с изключение на електротехнически продукти
	361 Производство на селскостопански машини и трактори
	362 Производство на канцеларска техника
	363 Производство на металообработващи машини и други инструменти и инсталации и принадлежности за тях и за други уреди с електрозахранване
	364 Производство на текстилни машини и принадлежности, производство на шевни машини
	365 Производство на машини и съоръжения за хранително-вкусовата промишленост и за химическата промишленост и свързаните с нея производства
	366 Производство на техника и съоръжения за мини, за леярни за чугун и стомана и за строителната промишленост; производство на техника за механична обработка
	367 Производство на трансмисионна техника
	368 Производство на машини за други специфични промишлени нужди
	369 Производство на други неелектрически машини и съоръжения

Основна група 37	Електротехника
	371 Производство на електрически проводници и кабели
	372 Производство на мотори, генератори, трансформатори, трафопостове и друга подобна техника за електроснабдяване
	373 Производство на електротехнически продукти за пряка търговска употреба
	374 Производство на далекосъобщителна техника, електромери, други измервателни уреди и медицинска електротехника
	375 Производство на електронна техника, радио и телевизионни апарати, звукова техника
	376 Производство на домакински електроуреди
	377 Производство на лампи и осветителна техника
	378 Производство на батерии и акумулатори
	379 Ремонт, монтаж и специализирана инсталация на електрическо оборудване
ex Основна група 38	Производство на транспортна техника
	383 Производство на моторни превозни средства и части за тях
	384 Ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети и велосипеди
	385 Производство на мотоциклети, велосипеди и части за тях
	389 Производство на транспортна техника, която не е класифицирана другаде
Основна група 39	Други промишлени производства
	391 Производство на точни уреди, измервателни и контролни инструменти
	392 Производство на медицински хирургически инструменти и оборудване и ортопедични уреди (с изключение на ортопедични обувки)
	393 Производство на фотографска и оптична техника
	394 Производство и ремонт на ръчни, настолни и стенни часовници
	395 Бижутерство и производство на ценни метали
	396 Производство и ремонт на музикални инструменти
	397 Производство на игри, играчки и спортни стоки
	399 Други производства
Основна група 40	Строителство
	400 Строителство (неспциализирано); разрушителни работи
	401 Строителство на сгради (жилишни и други)
	402 Гражданско строителство; изграждане на пътища, мостове, железопътни линии и т.н.
	403 Монтажни работи
	404 Украса и довършителни работи

2

*Директива 68/366/ЕИО**(Директива за либерализация 68/365/ЕИО)**Номенклатура от Спогодбата от Ница*

Основна група 20 А	200	Производство на животински и растителни мазнини и масла
20 Б		Хранително-вкусова промишленост (с изключение на производството на напитки)
	201	Клане на животни, заготовка и съхраняване на месо
	202	Млечна промишленост
	203	Консервиране на плодове и зеленчуци
	204	Консервиране на риба и други морски храни
	205	Мелничарска промишленост
	206	Производство на хляб и хлебни продукти, включително сухари и бисквити
	207	Захарна промишленост
	208	Производство на какаови, шоколадови и захарни продукти
	209	Производство на други хранителни продукти



Основна група 21	Производство на напитки
	211 Производство на етилов алкохол чрез ферментация, производство на дрожди и спирт
	212 Производство на вино и други алкохолни напитки без малц
	213 Производство на бира и малц
	214 Производство на безалкохолни напитки и газирана вода
ex 30	Производство на гумени и пластмасови продукти, изкуствени влакна и нишестени продукти
	304 Производство на нишестени продукти

## 3

*Директива 75/368/ЕИО (дейности, изброени в член 5, параграф 1)*

*Номенклатура по Международната стандартна отраслова класификация (ISIC)*

ex 04	Рибарство
	043 Рибарство във вътрешни води
ex 38	Производство на транспортна техника
	381 Корабостроене и кораборемонт
	382 Производство на железопътна техника
	386 Самолетостроене (включително космическа техника)
ex 71	Дейности, свързани с транспорта и дейности извън транспорта в следните групи:
	ex 711 Услуги в спални вагони и вагон-ресторанти; поддръжка на вагонния парк в ремонтни депа; почистване на вагони
	ex 712 Поддръжка на парка на градския, подземния и междуградския пътнически транспорт
	ex 713 Поддръжка на парка на други видове пътнически наземен транспорт (например леки автомобили, автобуси, такситата)
	ex 714 Експлоатация и поддръжка на спомагателни услуги за автомобилния транспорт (например пътища, тунели и мостове с пътна такса, депа за стоки, паркинги, автобусни и трамвайни депа)
	ex 716 Дейности, свързани с вътрешния воден транспорт (например експлоатация и поддръжка на водните пътища, пристанищата и останалите съоръжения за вътрешния воден транспорт; буксирни и лоцмански услуги в пристанища, поставяне на буйове, товарене и разтоварване на съдове и други подобни дейности, като например изваждане на потънали съдове, теглене на буксир и експлоатация на пристани)
73	Съобщения: пощенски услуги и далекосъобщения
ex 85	Лични услуги
	854 Перални и перални услуги, химическо чистене и боядисване
	ex 856 Фотографски ателиета: портретна и търговска фотография, с изключение на фотожурналистика
	ex 859 Лични услуги, които не са класифицирани другаде (поддръжка и почистване на гради или само на жилища)

## 4

*Директива 75/369/ЕИО (член 6: когато дейността се смята за промишлена или занаятчийска по своя характер)*

*Номенклатура по Международната стандартна отраслова класификация (ISIC)*

Следните пътнически търговски дейности:

- а) покупко-продажба на стоки:
  - от пътуващи търговци, улични или амбулантни търговци (ex група 612 по ISIC);
  - в покрити пазари извън постоянно действащите и на открити пазари;
- б) дейности, обхванати от вече приети преходни мерки, които изрично изключват или не посочват пътническото търговско извършване на такива дейности.

**Списък II****Директива 82/470/ЕИО (член 6, параграф 3)**

Групи 718 и 720 от номенклатурата по ISIC:

Деяностите включват по-конкретно:

- организиране, предлагане за покупка или продажба пряко или на консигнация на единични или колективни предмети (транспорт, пансион, настаняване, екскурзии и т.н.) при пътуване или пребиваване, независимо от причините за него (член 2Б, буква а).

**Списък III****Директива 82/489/ЕИО**

ex 855           Фризьорство, с изключение на услугите на педикюрсти и училища за подготовка на професионални козметици и фризьори

**Списък IV****Директива 82/470/ЕИО (член 6, параграф 1)**

Групи 718 и 720 от номенклатурата по ISIC:

Деяностите включват по-конкретно:

- посредническа дейност между изпълнители за различни видове транспорт и лица, които изпращат или получават стоки, и извършване на свързани с нея дейности:
    - аа) чрез сключване на договори с транспортни изпълнители за сметка на възложители;
    - бб) чрез избор на вида транспорт, фирмата и маршрута, които се смятат за най-изгодни за възложителя;
    - вв) чрез организиране на техническата страна на транспортната операция (например необходимата за превоза опаковка); чрез извършване на различни операции, свързани със съответния транспорт (например доставка за лед за хладилни вагони);
    - гг) чрез извършване на формалностите във връзка с транспорта, като например попълване на товарителници; чрез групаж или разделяне на пратките;
    - дд) чрез координиране на различните етапи на превоза, като се осигуряват транзит, пренасочване, претоварване и други крайни операции;
    - ее) чрез осигуряване на товари и превозвачи и транспортни средства за изпращачите или получателите на стоки;
  - оценка на транспортните разходи и проверка на подробните сметки,
  - предприемане на определени временни или постоянни мерки от името и за сметка на корабособственика или превозвача по море (с пристанишните власти, търговците, които снабдяват корабите с провизии и др.)
- (Деяностите, изброени в член 2А, букви а), б) и г).

**Списък V****Директиви (64/222/ЕИО) и (70/523/ЕИО)**

а)

Виж член 4, параграф 5, буква а) от настоящата директива

Директива 64/222/ЕИО

(Директива за либерализация 64/224/ЕИО)

1. професионални дейности на посредник, който е оправомощен и инструктиран от едно или повече лица да води преговори или да сключва търговски сделки от името и за сметка на тези лица;
2. професионални дейности на посредник, който без да е постоянно инструктиран в тази връзка, свързва лица, желаещи да се договарят пряко помежду си или организира търговските им сделки и подпомага тяхното изпълнение;

3. професионални дейности на посредник, който сключва търговски сделки от свое име и за сметка на други лица;
4. професионални дейности на посредник, който извършва търговия на едро чрез търг за чужда сметка;
5. професионални дейности на посредник, който обикаля от врата на врата в търсене на поръчки;
6. предоставяне на услуги чрез професионални дейности на посредник, нает от едно или повече търговски, промишлени или занаятчийски предприятия.

(б)

Виж член 4, параграф 5, буква б) от настоящата директива

Директива 70/523/ЕИО

Дейности на самостоятелно заети лица в търговията на едро с въглища и дейности на посредници в търговията с въглища (ex Група 6112, от номенклатура по ISIC)

## Списък VI

**Директиви 68/364/ЕИО, 68/368/ЕИО, 75/368/ЕИО, 75/369/ЕИО, 82/470/ЕИО**

1

Директива 68/364/ЕИО

(Директива за либерализация 68/363/ЕИО)

ex Група 612 по ISIC Търговия на дребно

Исключени дейности:

- |     |   |
|-----|---|
| 012 | Отдаване под наем на селскостопански машини   |
| 640 | Недвижими имоти, отдаване на имоти под наем   |
| 713 | Отдаване под наем на автомобили, фйтони и коне  |
| 718 | Отдаване под наем на железопътни локомотиви и вагони  |
| 839 | Отдаване под наем на машини на търговски предприятия  |
| 841 | Резервация на места в кинозалони и отдаване под наем на кинематографски филми                                   |
| 842 | Резервация на места в театрални салони и отдаване под наем на театрално оборудване                              |
| 843 | Отдаване под наем на лодки, велосипеди, игрални автомати с монети за игри на щастieto или на основата на умения |
| 853 | Отдаване под наем на мебелирани стаи  |
| 854 | Отдаване под наем на изпрано спално бельо   |
| 859 | Отдаване под наем на дрехи  |

2

Директива 68/368/ЕИО

(Директива за либерализация 68/367/ЕИО)

Номенклатура по ISIC

ex Основна група 85 по ISIC:

1. Ресторанти, кафенета, таверни и други места за обществено хранене (група 852 по ISIC)
2. Хотели, квартири, къмпинги и други места за настаняване (група 853 по ISIC)

## 3

*Директива 75/368/ЕИО (член 7)*

Всички дейности, изброени в приложението към Директива 75/368/ЕИО, с изключение на посочените в член 5 от тази директива (списък I, № 3 от посоченото приложение)

## Номенклатура по ISIC

- ex 62        Банки и други финансови институции
  - ex 620      Закупуване на патенти и лицензиране на дружества
- ex 71        Транспорт
  - ex 713      Пътнически шосеен транспорт, с изключение на транспорта с моторни превозни средства
  - ex 719      Транспортиране по тръбопроводи на течни въглеводороди и други течни химически продукти
- ex 82        Обществени услуги
  - 827        Библиотеки, музеи, ботанически и зоологически градини
- ex 84        Развлекателни услуги
  - 843        Услуги, свързани с отпиха, които не са класифицирани другаде:
    - спортни дейности (спортни игрища, организиране на спортни съоръжения и т.н.), с изключение на дейността на спортни инструктори
    - игри (състезателни конюшни, зони за игри, хиподруми и т.н.)
    - други развлекателни дейности (циркове, увеселителни паркове и други забавления)
- ex 85        Лични услуги
  - ex 851      Домашни услуги
  - ex 855      Козметични салони и услуги на маникюристи, с изключение на педикюристи и училища за подготовка на професионални козметици и фризьори
  - ex 859      Лични услуги, които не са класифицирани другаде, с изключение на спортни и медицински масажисти и планински водачи, разделени в следните групи:
    - дезинфекциране и борба с вредители
    - отдаване на дрехи под наем и складова дейност
    - бюра за организиране на сватби и подобни услуги
    - астрология, гадателство и подобни
    - санитарни услуги и свързани с тях дейности
    - погребални услуги и поддръжка на гробища
    - куриери и преводач-екскурзоводи

## 4

*Директива 75/369/ЕИО (член 5)*

Следните пътнически търговски дейности:

- а) покупко-продажба на стоки:
  - от пътуващи търговци, улични или амбулантни търговци (ex група 612 по ISIC);
  - в покрити пазари извън постоянно действащите и на открити пазари;
- б) дейности, обхванати от вече приети преходни мерки, които изрично изключват или не посочват пътническото търговско извършване на такива дейности.

## 5

*Директива 82/470/ЕИО (член 6, параграф 2)*

(Дейности, изброени в член 2 А), букви в) и д), Б) буква б), В) и Г)

Тези дейности включват по-конкретно:

- наемане на железопътни вагони за превоз на хора или стоки,
- посредническа дейност при покупко-продажбата или наемането на кораби,

- организиране, договаряне и сключване на договори за превоз на емигранти,
- получаване на всякакви депозирани предмети и стоки за сметка на депозанта под митнически контрол или извън него в складове, универсални магазини, мебелни депа, хладилни складове, силози и т.н.,
- предоставяне на депозанта на разписка за депозираните предмети или стоки,
- предоставяне на помещения за гледане, фураж и огради при продажба на временно настанен добитък в очакване на продажба или при транзитно прехвърляне от или до пазара,
- извършване на проверка или технически преглед на моторни превозни средства,
- измерване, претегляне и еталониране на стоки.

## ЧАСТ ВТОРА

### Дейности извън обхванатите в част първа

#### 1

Директиви 63/261/ЕИО, 63/262/ЕИО, 65/1/ЕИО, 67/530/ЕИО, 67/531/ЕИО, 67/532/ЕИО, 68/192/ЕИО, 68/415/ЕИО и 71/18/ЕИО

#### Номенклатура по ISIC

ex Основна група 01 Селско стопанство

По-конкретно:

- а) общо земеделие, включително отглеждане на селскостопански култури и лозарство; производство на плодове, ядки, семена, зеленчуци и цветя на открито и в оранжерии;
- б) отглеждане на добитък, пилета, зайци, животни с ценна кожа или други животни, пчели, производство на месо, мляко, вълна, кожи, яйца, мед;
- в) земеделски, животновъдни и градинарски услуги на хонорар или по договор.

#### 2

Директива 63/607/ЕИО

(филми)

#### 3

Директива 64/223/ЕИО

#### Номенклатура по ISIC

ex Група 611 Дейности на самостоятелно заети лица в търговията на едро (с изключение на търговията на едро с медицински и фармацевтични продукти, токсични продукти и патогени, и с въглища).

#### 4

Директива 64/428/ЕИО

#### Номенклатура от Спогодбата от Ница

Група

Основна група 11	Минна промишленост и производство на твърди горива
	111 Добив и производство на въглища
	112 Добив и производство на лигнитни въглища
Основна група 12	Добив на метални руди
	121 Добив на железни руди
	122 Добив на руди на цветни метали и свързани дейности
ex Основна група 13	ex 130 Добив на нефт и природен газ (с изключение на търсенето на залежи и сондирането)
Основна група 14	140 Добив на строителни материали и огнеупорна глина
Основна група 19	190 Добив на други минерали и торф

5

*Директива 65/264/ЕИО*

(кино)

6

*Директива 66/162/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

Раздел 5 Електроенергия, газ, пара, вода и санитарни услуги

7

*Директива 67/43/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

ex Група 640 Недвижими имоти (с изключение на 6401)  
Група 839 Стопански услуги, които не са класифицирани другаде (с изключение на журналистика, дейности на митнически агенти, консултации по икономически, финансови, търговски, статистически и трудови въпроси, събиране на задължения)

8

*Директива 67/654/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

Основна група 02 Горско стопанство и дърводобив  
021 Горско стопанство  
022 Дърводобив

9

*Директиви 68/369/ЕИО и 70/451/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

ex Група 841 Производство, разпространение и прожектиране на филми

10

*Директива 69/82/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

ex Основна група 13  
ex 130 Проучване (търсене на залежи и сондиране) за нефт и природен газ

11

*Директива 70/522/ЕИО**Номенклатура по ISIC*

ex Група 6112 Въглища

## ПРИЛОЖЕНИЕ Б

## ОТМЕНЕНИ ДИРЕКТИВИ

## ЧАСТ ПЪРВА: ДИРЕКТИВИ ЗА ЛИБЕРАЛИЗАЦИЯ

- 63/261/ЕИО Директива на Съвета от 2 април 1963 г. за определяне на подробни разпоредби за постигането на свободата на установяване в селското стопанство на територията на дадена държава-членка по отношение на граждани на други страни от Общността, които са били заети като платени селскостопански работници в тази държава-членка в продължение на две години без прекъсване
- 63/262/ЕИО Директива на Съвета от 2 април 1963 г. за определяне на подробни разпоредби за постигането на свободата на установяване в изоставени земеделски стопанства или стопанства, които не са обработвани в продължение на повече от две години
- 63/607/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1963 г. относно прилагането по отношение на филмовата индустрия на разпоредбите на Общата програма за премахване на ограниченията пред свободното предоставяне на услуги
- 64/223/ЕИО Директива на Съвета от 25 февруари 1964 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги в търговията на едро
- 64/224/ЕИО Директива на Съвета от 25 февруари 1964 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на посредниците в търговията, промишлеността и дребното занаятчийско производство
- 64/428/ЕИО Директива на Съвета от 7 юли 1964 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в добивната промишленост (основни групи 11 - 19 по ISIC)
- 64/429/ЕИО Директива на Съвета от 7 юли 1964 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в промишленото производство, което попада в основни групи 23 - 40 по ISIC (промишленост и занаятчийско производство)
- 65/1/ЕИО Директива на Съвета от 14 декември 1964 г. за определяне на подробни разпоредби за постигането на свободно предоставяне на услуги в селското стопанство и градинарството
- 65/264/ЕИО Втора директива на Съвета от 13 май 1965 г. относно прилагането по отношение на филмовата индустрия на разпоредбите на Общата програма за премахване на ограниченията пред свободното предоставяне на услуги
- 66/162/ЕИО Директива на Съвета от 28 февруари 1966 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в производството на електроенергия, газ, вода и в санитарните услуги (раздел 5 по ISIC)
- 67/43/ЕИО Директива на Съвета от 12 януари 1967 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в: 1. областта на недвижимите имоти (с изключение на 6401) (група ex 640 по ISIC); 2. предоставяне на някои стопански услуги, които не са класифицирани другаде (група 839 по ISIC)
- 67/530/ЕИО Директива на Съвета от 25 юли 1967 г. относно свободата на граждани на една държава-членка, установили се като селскостопански производители в друга държава-членка, да се прехвърлят от едно стопанство в друго
- 67/531/ЕИО Директива на Съвета от 25 юли 1967 г. относно прилагането на законите на държавите-членки във връзка с арендата в селското стопанство към селскостопански производители, които са граждани на други държави-членки
- 67/532/ЕИО Директива на Съвета от 25 юли 1967 г. относно свободата на достъп до кооперации за селскостопански производители, които са граждани на една държава-членка и са установени в друга държава-членка

- 67/654/ЕИО Директива на Съвета от 24 октомври 1967 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в горското стопанство и дърводобива
- 68/192/ЕИО Директива на Съвета от 5 април 1968 г. относно свободата на достъп до различни форми на кредит за селскостопански производители, които са граждани на една държава-членка и са установени в друга държава-членка
- 68/363/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в търговията на дребно (ex група 612 по ISIC)
- 68/365/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в хранително-вкусовата промишленост (основни групи 20 и 21 по ISIC)
- 68/367/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в сектора на личните услуги (ex основна група 85 по ISIC): 1. Ресторанти, кафенета, таверни и други места за обществено хранене (група 852 по ISIC); 2. Хотели, квартири, къмпинги и други места за настаняване (група 853 по ISIC)
- 68/369/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. относно постигането на свобода на установяване по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в разпространението на филми
- 68/415/ЕИО Директива на Съвета от 20 декември 1968 г. относно свободния достъп до различни форми на помощ за селскостопански производители, които са граждани на една държава-членка и са установени в друга държава-членка
- 69/82/ЕИО Директива на Съвета от 13 март 1969 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в проучването (търсенето на залежи и сондирането) за нефт и природен газ (ex основна група 13 по ISIC)
- 70/451/ЕИО Директива на Съвета от 29 септември 1970 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в производството на филми
- 70/522/ЕИО Директива на Съвета от 30 ноември 1970 г. относно постигането на свобода на установяване и свободно предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в търговията на едро и дейността на посредниците в търговията с въглища (ex група 6112 по ISIC)
- 71/18/ЕИО Директива на Съвета от 16 декември 1970 г. за определяне на подробни разпоредби за постигането на свободата на установяване по отношение на самостоятелно заети лица, които предоставят селскостопански и градинарски услуги

ЧАСТ ВТОРА: ДИРЕКТИВИ, КОИТО ПРЕДВИЖДАТ ПРЕХОДНИ МЕРКИ

- 64/222/ЕИО Директива на Съвета от 25 февруари 1964 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на търговията на едро и дейността на посредниците в търговията, промишлеността и дребното занаятчийско производство
- 64/427/ЕИО Директива на Съвета от 7 юли 1964 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в промишленото производство, което попада в основни групи 23—40 по ISIC (промишленост и занаятчийско производство), изменена с Директива 69/77/ЕИО на Съвета от 4 март 1969 г.
- 68/364/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в търговията на дребно (ex група 612 по ISIC)



- 68/366/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в хранително-вкусовата и питейната индустрия (основни групи 20 и 21 по ISIC)
- 68/368/ЕИО Директива на Съвета от 15 октомври 1968 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в сектора на личните услуги (ex основна група 85 по ISIC): 1. Ресторанти, кафенета, таверни и други места за обществено хранене (група 852 по ISIC); 2. Хотели, квартири, къмпинги и други места за настаняване (група 853 по ISIC)
- 70/523/ЕИО Директива на Съвета от 30 ноември 1970 г. за определяне на подробни разпоредби относно преходните мерки по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в търговията на едро и дейността на посредниците в търговията с вълнища (ex група 6112 по ISIC)
- 75/368/ЕИО Директива на Съвета от 16 юни 1975 г. относно мерките за улесняване на ефективното упражняване на свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на пътническите търговски дейности
- 75/369/ЕИО Директива на Съвета от 16 юни 1975 г. относно мерките за улесняване на ефективното упражняване на свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на пътническите търговски дейности и по-конкретно преходните мерки във връзка с тях
- 82/470/ЕИО Директива на Съвета от 29 юни 1982 г. относно мерките за улесняване на ефективното упражняване на свободата на установяване и свободното предоставяне на услуги по отношение на дейността на самостоятелно заети лица в определени услуги, свързани с транспортни и пътнически агенции (група 718 по ISIC) и складовото стопанство (група 720 по ISIC)
- 82/489/ЕИО Директива на Съвета от 19 юли 1982 г. относно мерките за улесняване на ефективното упражняване на свободата на установяване и свободно предоставяне на услуги във фризьорството
-